

LIFE LESSONS SERIES
**FAMOUS TAMIL FILM
LOVE LYRICS**

பிரபல திரை இசை
காதல் பாடல்கள்
MATT RAVIKUMAR



Published in 2025

Thank the Divine in making my dreams come true.

Thank my parents (MNS Mani & Lakshmi Mani) for their motivation and guidance.

“THE WHOLE LIFE IS A SUCCESSION OF DREAMS; MY AMBITION IS TO BE A CONSCIOUS DREAMER, THATS ALL.”

— **Swami Vivekananda**

Key words: Tamil, Films, Songs, Lyrics, Love, Emotions

Disclaimer: This book is the translation of very popular Tamil Film songs on ‘Love’ (Kadhal in Tamil Language).

I have added my own editorial comment to get the message out of the Tamil lyrics. These lyrics are so short to form few sentences but hold a lot of knowledge and wisdom. That is the power of the ancient language Tamil. The main purpose to reach out to world-wide readers not heard of this Tamil Language and the lyrical powers.

Contents

Foreword.....	5
Make your day	7
When Love Comes?.....	9
What is Love?	13
Love is an exam.....	17
How long does love last?	21
Let the souls merge.....	24
Love and eye lens.....	27
Everlasting love	31
Universal Law	34
Does skin color matter?	37
Love is greater than God?	40
Love can replace words.	43
What is a miracle?.....	48
Which one came first?	52
Everlasting Love	55
Hooray to Love.....	59
Love Atoms or DNA.....	62
Love has no barriers.....	65
Love Letters.....	69
Companionship	72
My heart is lost!	76
Pain of Love	80
Let the souls merge.....	83
Love is an ART	85
Love in thoughts.....	89
Sky and Moon	93
What is a true blessing?	97
Love at first sight!	101
Where is that love coming from?	106
Lying is okay	110
Grammar and Literature	115
Love in the breeze.....	121
Publications:.....	127
Tamil Language	128
About the Author:	134

“We are visitors on this planet. We are here for one hundred years at the very most. During that period we must try to do something good, something useful, with our lives. if you contribute to other people's happiness, you will find the true meaning of life.”

— **Dalai Lama XIV**

Foreword

Around 90 million people worldwide speak Tamil language as their first language. Many millions out of them are living outside India. This book is meant for readers familiar with some Tamil language but can't speak, write, or read fluently. Your spouse or relatives speak this language, and you are always amazed by its richness in the content. Or you heard in some seminar or social media posts and wanted to know more about the language.

I have written few books on the film lyrics based on famous Tamil lyrics writers. But on this one, I am taking the word Love (Kadhal in Tamil) and how they are expressed in film lyrics. These writers went far above our normal expectations in expressing love in those film music or film scenes. If you already know Tamil completely, you will still relish this book for its contents. Your memory will go back to your childhood or college days. How you just enjoyed the music in those days. Now when you read or listen to the lyrics, it gives a totally different perspective to your life. Some of the words to describe, nostalgic, happy, good memories, first love experience, etc.

I have provided transliteration and translation on the selected lines from those songs. This is to help people who can't read Tamil words. If you need to listen to the whole song, you can google or YouTube the song title given in each section.

The lyrics writer owns the copy right and the film musician owns the full rights. I have just taken a few lines that focused on love and try to explain the original writer's expression of feelings and emotions!

Tamil language film industry has produced and released more than 10000 films since the first film 'Kalidas' in 1931. That means easily 50000 songs written and made. It is not easy to select the popular and right ones that depict romantic love. This is just an attempt to take the unique ones known for their intricate meaning and little sarcasm added.

'Nothing great in the world has ever been accomplished without passion' - Georg Hegel

Make your day

You had a tough day, or things are not going well as you anticipated. You are in a low mood and need motivation. Someone around you could be a spouse, children, parents, colleagues or just strangers say something to you!. Your mind opens so as your eyes rebound with joy. You say, you made my day!

What if you have no one around? Loneliness the new epidemic after Covid. Yes, you have friends and relatives to call, only when they are free and available. You need help

That's the place books take it. An inspiring book can make you finish the same day and want to read it again and again. People say re-reading opens your thoughts more and you get a new perspective every time you read the content again.

Similar effects can be achieving reading books like this, Tamil Film song lyrics. This one on love and romance. Every movie produced in the world has romance, love, action, and violence. They don't come with a lot of songs or lyrics that defy years. Indian films have this concept of songs rendered by anyone acting in those films. The songs have nice lyrics combined with good music. So these songs live forever like fifty years and more. Yes, in those old films couples were running around the trees singing, not anymore!

Besides this book, there are also three other books on Tamil film songs I have written previously. Please review the published books page and/or search on my author's name. While this book is on love, other previous books have covered assortment of moods and behaviors!

When Love Comes?



(copyrights to movie producers, rights owners)

Song: Pavadai Thavaniyil

Movie: Nichaya Thamboolam

Singers: T M Soundarajan

Music: Viswanathan & Ramamurthy

Lyrics : Kannadasan

Year: 1962

It is a very popular and evergreen romantic song that highlights how and when love started. Kannadasan, the very famous lyricist in Tamil films has written over 5000 lyrics, 6000 poems and 232 books! He says here, love is special because it comes without any invite. Gives everything in life without asking. Talk to the heart a lot without even a whisper to start with. And that sweetness only grows and grows in life. On the final lyric line, the male lover proclaims he will marry her again in next birth if he happens to leave this life early!

Tamil Lyrics: (part of the song)

வாவென்று கூறாமல் வருவதில்லையா
காதல் தாவென்று கேளாமல் தருவதில்லையா
சொல்லென்று சொல்லாமல் சொல்வதில்லையா
இன்பம் சுவையாக சுவையாக வளர்வதில்லையா

எங்கே என் காலமெல்லாம் கடந்து விட்டாலும்
ஓர் இரவினிலே முதுமையை நான் அடைந்து விட்டாலும்
மங்கை உன்னை தொட்ட உடன் மறைந்து விட்டாலும்
நான் மறுபடியும் பிறந்து வந்து மாலை சூடுவேன்

Transliteration:

VaVendru kooramal varuvathillaya

Kadhal thaa endru kelamal tharuvathillaiya

Sol endru sollamaal solvathillaiya

Inbam suvaiyaga suvaiyaga valalvathilliya

Enge enn kalamellam kandanthu vittalum

Oor iravinele mudhumayey naan adaithu vittalum

Mangai unnai thotta udan maraindu vittalum

Naan marupadium pirandu vandhu malai sooduvu

Translation:

Love is the one - which comes uninvited in life

Love is the one - which gives everything when you never asked

Which speaks many unspoken words when you never uttered a word

And you relish the happiness ever after and that grows ever after as well.

Who knows, my life may end sooner

Or I may achieve old age overnight miraculously

Or I vanish in thin air when I touch you

But I will come again to my next birth to be with you and garland you!

What is Love?



(copyrights to movie producers, rights owners)

Song: Vinnukku Meladai

Movie: Naanal

Singers: T M Soundarajan, P Susheela

Music: V Kumar

Lyrics : Suradha

Year: 1965

Very interesting lyrics that explain nature with love. What exactly do lovers do? The lyricist has a surprising and real-life common-sense answer! He says lovers just play with their eyes to communicate and grow love! He also reflects our aging and the time element towards it. Does that mean we should limit our expectations and live within the means? The lyricist says totally, 'NO.' Love can keep showing us new life and boundary-less reach in new learnings.

Tamil Lyrics:

காலத்தின் அடையாளம் பருவங்களேயாகும்
காதலர்கள் நடத்துவது கண் சேர்தல் ஆகும்
காதலர்கள் நடத்துவது கண் சேர்தல் ஆகும்
இது வரையில் புது உலகம் நாம் கண்டதுமில்லை
எது வரையில் சென்றாலும் எல்லை இதற்கில்லை
விண்ணுக்கு மேலாடை பருவ மழை மேகம்
வீணைக்கு மேலாடை நரம்புகளின் கூட்டம்

Transliteration:

Kalathin adaiyalam paruvangele aagum
Kadhalargal nadathuvathu kan serthal aagum
Idu varaiyil pudhu ulagam naam kandathumillai
Edu varaiyil sendralum ellai itharkillai

Vinnukku meladai parauva mazhai megam
Veenai kku meladai narnugalin kootam

Translation :

The evidence of time going, is our life phase

What lovers do is just see each other in their eyes

What lovers had done so far, they didn't see the new world

In whatever distance they travel together, there is no limit in the world

What wraps the sky is the rain producing clouds

What wraps the instrument Veena (Violin equivalent) is the crowd of
strings

Love is an exam.



(copyrights to movie producers, rights owners)

Song: Kadhalenum

Movie: kadhalar Dhinam

Singers: SPB, swarnalatha

Music: AR Rehman

Lyrics : Vaali

Year: 1999

Another popular lyricist Vaali (original name Tiruchirapallai Srinivasan Rangarajan) has written over 15000 songs and seem to have the record holder to write most songs in Tamil Cinema. He has written many songs on life situations, uplifting words, etc. In this song he is quoting love as a test or exam in life. And his own epic touch: how long will love last? Not days, years, or centuries. The poet says till the blue ocean exists!

Tamil Lyrics:

காதலெனும் தேர்வெழுதி

காத்திருந்த மாணவன் நான்

காதலெனும் தேர்வெழுதி

காத்திருந்த மாணவன் நான்

உன் எண்ணம் என்னும் ஏட்டில்

என் என்னை பார்த்த போது

நானே என்னை நம்ப வில்லை

எந்தன் கண்ணை நம்பவில்லை

வளையல்கள் நானல்லவா

இன்று வலக்கையை

வளைக்கின்ற நாளல்லவா

என்றும் ஓய்வதில்லை

இந்தக் காதல் மழை

கடல் நீலம் உள்ள

அந்தக் காலம் வரை

இது பிறவிகள்தோறும்

விடாத பந்தம் பிரிவெனும் தீயில்

விழாத சொந்தம்

Transliteration:

Kadhal enum theriveludhi kathirinda manavan naan

Unn ennam ennum eetil enn ennai partha bothu

Naney ennai namba villai Endhan kannai namba villai

Valaiyalgal naan allava indru valakkai valazhikindra naal allava

Endrum ooivathillai inda kadhal mazhai

Kadal neelam ulla andha kaalam varai

Idu privigal thorum vidhatha pandam pirivenum theeyil vizhatha sondam

Translation:

I am a student waiting for the results after taking the love exam

I didn't believe myself when I saw my own image in your book of thoughts

I still can't believe my own eyes

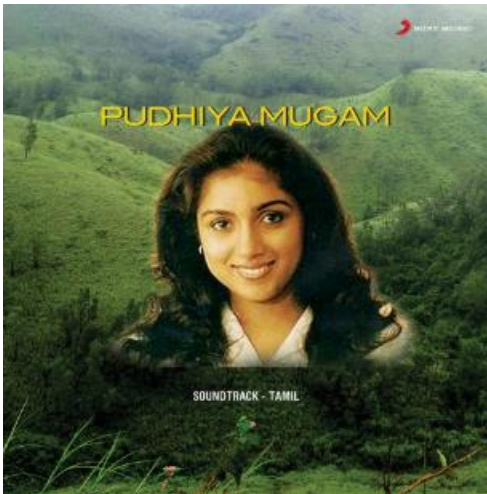
I come as a bangle on your hands, but waiting for the day to twist your right hand (in matrimony)

How long does the blue ocean last? Till that time let our love showers last

Our relationship will never fall in the fire, due to separation pain

This relationship will continue in our future life as well

How long does love last?



(copyrights to movie producers, rights owners)

Song: Netru Illadha Matram

Movie: Pudhiya Mugam

Singers: Sujatha Mohan

Music: AR Rehman

Lyrics : Vairamuthu

Year: 1993

One of the famous lyrics by this Lyricist. He explains where the love feeling starts and compares with the women's previous life experiences.

There is a little bit of sarcasm added to make the reading interesting!

Quotable ones: You thought there is no God, till you saw your mother.

You thought there were no dreams till you got desires. You thought love did not exist till you saw your lover!

Tamil Lyrics:

நேற்று இல்லாத மாற்றம் என்னது
காற்று என் காதில் ஏதோ சொன்னது
இதுதான் காதல் என்பதா?
இளமை போங்கிவிட்டதா?
இதயம் சிந்திவிட்டதா?
சொல் மனமே....
கடவுள் இல்லை என்றேன்
தாயை காணும் வரை...
கனவு இல்லை என்றேன்
ஆசை தோன்றும் வரை...
காதல் பொய் என்று சொன்னேன்
உன்னை காணும் வரை...
கவிதை வரியின் சுவை
அர்த்தம் புரியும் வரை...
கங்கை நீரின் சுவை
கடலில் சேரும் வரை...
காதல் சுவை ஒன்று தானே
காற்று வீசும் வரை...

Transliteration :

Netru Illatha maatrum ennathu

Katru enn kathil etho sonnathu

Idu thaan **kadhal** enbatha

Ilamai pongi vittatha

Idayam sindhi vittatha

Sol maname

Kadavul illai endren thayey kanum varai

Kanavu illadi endren aasai thondrum varai

Kadhal poi endru sonnel unnai kanum varai

Translation:

What has changed in me since yesterday?

Why is the wind whispering something into my ears?

Oh, is this what love means?

Is that I am getting younger and youthful?

Or my heart has broken and fallen out?

Please mind, explain

I didn't believe in God till I saw my mom

I didn't believe in dreams till the desires showed up

I believed love is a fake feeling, till I saw you in real life!

Let the souls merge



(copyrights to movie producers, rights owners)

Song: Malargale Malargale

Movie: Love Birds

Singers: Hariharan, Chitra

Music: AR Rehman

Lyrics : Vairamuthu

Year: 1996

One more song which highlights eyes are the primary contact in love! The Lyricist writes that even flowers and wind can speak out. You know what will they speak out? Using Tamil lyrical words which rhymes well when sky, earth and eyes are brought into three sentences!

Tamil Lyrics:

பூவில் நாவிருந்தால்
காற்று வாய் திறந்தால்
காதல் காதல் என்று பேசும்.
மலர்களே மலர்களே
இது என்ன கனவா...
மலைகளே மலைகளே
இது என்ன நினைவா....
உருகியதே....எனதுள்ளம்
பெருகியதே....விழிவெள்ளம்
விண்ணோடும் நீ..தான்
மண்ணோடும் நீ..தான்
கண்ணோடும் நீ..தான்

Transliteration:

Poovil navirindhal Kaatru vaai thirandhal

Kadhal kadhal endru pesum Malargale Malargale

Idthu enna kanava

Malaigale malaigale idthu enna ninaiva

Urugiathe enathu ullam Perugiyathe vizhi vellam

Vinnodum nee than Mannodum nee thaana

Kannodum nee thaana

Translation:

If the flowers have mouths

If the wind can open its mouth

It will say love and love

Oh my flowers, and flowers

Am I still dreaming

What a wonderful memory

My heart is melting

My eyes are flooded with tears

You are there with me in the sky

You are there with me on the earth

You are there with me in my eyes!

Love and eye lens



(copyrights to movie producers, rights owners)

Song: Kannodu Kanbathellam

Movie: Jeans

Singers: Nithyashree

Music: AR Rehman

Lyrics : Vairamuthu

Year: 1998

Okay, One more song which highlights eyes are the primary contact in love! The Lyricist writes that even flowers and wind can speak out. You know what will they speak out? Using Tamil lyrical words which rhymes well when sky, earth and eyes are brought into three sentences!

Tamil Lyrics:

கண்ணோடு காண்பதெல்லாம் தலைவா...

கண்களுக்குச் சொந்தமில்லை...

கண்களுக்குச் சொந்தமில்லை...

கண்ணோடு மணியானாய் அதனால்...

கண்ணைவிட்டுப் பிரிவதில்லை...

நீ என்னைவிட்டுப் பிரிவதில்லை...

இரவும் பகலும் வந்தாலும்...

நாள் என்பது ஒன்றல்லோ...

கால்கள் இரண்டு கொண்டாலும்...

பயணம் என்பது ஒன்றல்லோ...

இதயம் இரண்டு என்றாலும்...

காதல் என்பது ஒன்றல்லோ...

கண்ணும் கண்ணும் இரட்டைப் பிறவி...

ஒரு விழி அழுதால் இருவிழி அருவி...

பொழியாதோ... அன்பே வழியாதோ...

Transliteration:

Poovil navirindhal

Kaattru vaai thirandhal

Kadhal kadhal endru pesum

Malargale Malargale

Idthu enna kanava

Malaigale malaigale idthu enna ninaiva

Urugiathe enathu ullam

Perugiyathe vizhi vellam

Vinnodum nee thaana

Mannodum need

Kannodum nee thaana

Translation:

If the flowers have mouths

If the wind can open its mouth

It will say love and love

Oh my flowers, and flowers

Am I still dreaming

What a wonderful memory

My heart is melting

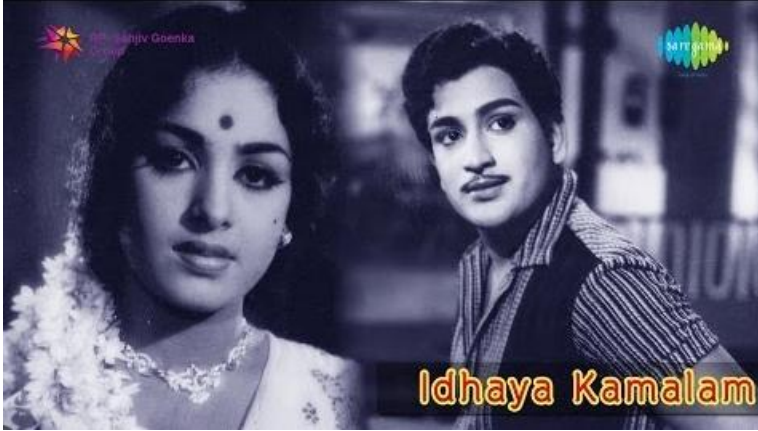
My eyes are flooded with tears

You are there with me in the sky

You are there with me on the earth

You are there with me in my eyes!

Everlasting love



(copyrights to movie producers, rights owners)

Song: Unnai Kaanadha kannum

Movie: Idaya Kamalam

Singers: P Susheela

Music: KV Mahadevan

Lyrics : Kannadasan

Year: 1964

Why is love so special? You change, your situation changes so as the life scenarios, but love remains the same. This 1964 song takes love life to a different level, with the apt words' usage in the lyrics. Gender equality spoken in 1964, the woman actress says- before love we are all equal.

Tamil Lyrics:

இங்கு நீயொரு பாதி நானொரு பாதி
இதில் யார் பிரிந்தாலும் வேதனை பாதி
காலங்கள் மாறும் காட்சிகள் மாறும்
காதலின் முன்னே நீயும் நானும் வேறல்ல
உன்னைக் காணாத கண்ணும் கண்ணல்ல
உன்னை எண்ணாத நெஞ்சம் நெஞ்சல்ல
நீ சொல்லாத சொல்லும் சொல்லல்ல
நீ இல்லாமல் நானும் நானல்ல

Transliteration :

Ingu nee oru pathi naan oru pathi
Idhil yaar pirinthalum vedanai pathi
Kalangal marum katchigal marum
Kadhalin munne neeyum naanum veralla
Unnai kanatha kannum kannalla
Unnai ennatha nenjhum nenjalla
Nee sollatha sollum solalla
Nee illamal naanum nanalla

Translation:

In this life, you are the first half, and I am the second half

If we separate, we share the pain equally

Time may change, life scenarios may change

But in front of love, we are all same

My eyes are not eyes, if it is not seeing you

My mind is not mind, if it does not think about you

If you never uttered a word, then there are no words in my life

I am not the same without your presence in my life

Universal Law



(copyrights to movie producers, rights owners)

Song: July Matham vandhal

Movie: Pudhiya Mugam

Singers: SPB, Anupama

Music: AR Rehman

Lyrics : Vairamuthu

Year: 1993

Like Valentines day in the month of February, the lyricist takes July as love month. He proclaims Love (Kadhal) is the Universal law! And the sarcasm added that let this couple leave something left for the rest of the world population to enjoy! That is what millions are waiting for, it seems.

Tamil Lyrics:

காதல் என்று சொன்னதும்

காற்றும் கைகள் கட்டும்

காதல் என்னும் வார்த்தை தான்

சர்வதேச சட்டம்

காதல் வந்தால்

கட்டில் மேல் கண்ணீரா கூடாதே

கண்கள் பார்த்து

I love you சொல்லிப்பார் ஓடாதே

காதல் என்னும் ஏட்டிலே

நீயும் நானும் உச்சம்

கோடி மக்கள் வேண்டுகோள்

கொஞ்சம் வைப்போம் மிச்சம்

ஜூலை மாதம் வந்தால்

ஜோடி சேரும் வயசு

மாலை நேரம் வந்தால்

பாட்டு பாடும் மனசு

Transliteration:

Kadhal endru sonnathum kaatrum kaigal kattum

Kadhal ennum varthai than sarva desa sattam

Kadhal vanthal kattil mel kannira koodathe

Kangal parthu I love you solle paar odathey

Kadhal ennum eetiley neeyum naanum uchham

Kodi makkal vendu kol konjam vaippom miccham

July matham vandhal jodi serum vayasu

Malai nerum vandhal paatu padum manasu

Translation:

You say Love, even the wind claps their hands

The word Love, which is the Universal law

If you feel love, there is no need to cry in bed

Just look into my eyes and say I love you. Don't just run

In the book of love, we are the major role players

But million others are asking, leave something for us too

When the month of July comes, let us pair as lovers, our age dictates that

When the evening comes, our heart renders many songs!

Does skin color matter?



(copyrights to movie producers, rights owners)

Song: Vellai pura ondru

Movie: Pudhu Kavithai

Singers: KJ Yesudoss, S Janaki

Music: Ilayaraja

Lyrics : Vairamuthu

Year: 1982

We all know love can come from any place. Does not matter age, wealth status, skin color, social status, etc. The lyricist takes a step further: If you have seen color of the mind through Love, then it will never look at the color of the face. Love is a pure blessing, the song says!

Tamil Lyrics:

கங்கை வெள்ளம் பாயும்

போது கரைகள் என்ன வேலியோ

ஆவியோடு சேர்ந்த ஜோதி பாதை மாற கூடுமோ

மனங்களின் நிறம் பார்த்த காதல்

முகங்களின் நிறம் பார்க்குமோ

நீ கொண்டு வா காதல் வரம்

பூ தூவுமே பன்னீர் மரம்

சூடான கனவுகள் தன்னோடு தள்ளாட

வெள்ளை புறா ஒன்று ஏங்குது கையில் வராமலே

Transliteration :

Gangai vellam payum podhu karaigal ennna veliyo

Aaviyodu serantha jyothi pathi mara koodumo

Managalin niram paatha kadhal

Mugagalin niram paarkkumo

Nee kondu vaa kadhal varam

Poo thoovumey panneer maram

Soodana kanavugal thannodu thallada

Vellai pura onru enguthu kaiyil varamale

Translation:

Can the river shore act like a fence when the river (here River Ganges) is
flooding

When our souls merge into a light, will love change course?

When love has seen the color of our minds

Will the face color (or skin color) ever matter?

You please bring to life the love's blessings

Let our trees spring fresh flowers and spread it on us

Let our passionate dreams lose their balance itself

That white sparrow is evading my hands forever!

Love is greater than God?



(copyrights to movie producers, rights owners)

Song: Kumari

Movie: Anniyan

Singers: Shankar Mahadevan, Harini

Music: Harris Jayaraj

Lyrics : Vairamuthu

Year: 2005

The poet challenges there is one person who is more powerful than God. He is the one who can share his love looking at the eyes of the lover. The poet also says love is like getting pregnant without a child inside. You can't suppress it forever; you may die from the burden. If you say that, and it gets rejected, the love itself gone to death. With all these thoughts, the lover's ocean of words is totally dry now!

Tamil Lyrics:

என் காதல் சிக்கி முக்கி திக்கி விக்குது - குமாரி!
என் நெஞ்சி விம்மி விம்மி பம்மி நிக்குது - குமாரி!
என் வார்த்தை கடல் வற்றி விட்டதே!
இந்த காதல் என்ன வெரும் பாரமா!
இது பேறு காலம் இல்லா கற்பமா! - ஓஹோ
காதலை மறைத்தால்
கனம் தாங்காமல்
என்னுயிர் செத்துப்போகும் இல்லையா!
காதலைச் சொல்லி
இல்லையென்று மறுத்தால்
காதலே செத்துப்போகும் இல்லையா!
அந்த கடவுளை விடவும் பெரியவன் ஒருவன்
பூமியில் உள்ளான் எவன்?
பெண் கண்களை பார்த்து காதலை சொல்லும்
தைரியம் உள்ளவன் அவன் அவன் அவன்

Transliteration:

Enn Kadhal sikki mukki thikki vikkuthu, Kumari

Enn nenju vimmo vimmo pammi nikkuthu, Kumari

Enn varthai kadal vatri vittathe

Inda Kadhal enna verum parama

Idhu peru kalam illa karpama

Kadhalai maraithal ganam thangamal sethu pogul illaiya

Kadhalai solli Illai endru maruthal kadhaley setthupogum illaiya

Anda kadavulai vidavum periyavan orucan boomiyil ullam evan ?

Pen kangalei parthu kadhalai sollum theirium ullavan avan avan avan

Translation:

My love is making me suffocate without breathing properly

My love is making my heart palpitate stronger and weaker

Why is my ocean of words totally dry now?

Is this love being like a burden to me?

Is it like getting pregnant without a child?

I can't hide it forever, I may die with this burden

If I say my love and get rejected, love itself will die for ever

Is there a person who is greater than God?

Is the one who can look in the eyes of the lover and say love!

Love can replace words.



(copyrights to movie producers, rights owners)

Song: Ding Dong

Movie: Ji

Singers: Madhu Balakrishnan | Madhushree

Music: Vidhyasagar

Lyrics : Pa.Vijay

Year: 2005

Simple lyrics from this Poet. In the world, grass on the earth will sleep so does the flower- but the lovers don't sleep!. Only in dreams do the day and nights keep getting longer. Whatever you used to love is not loving anymore whatever music you liked is not tasteful anymore

Tamil Lyrics:

ஆண் : டிங் டாங் கோவில் மணி

கோவில் மணி

நான் கேட்டேன்

பெண் : உன் பேர் என் பெயரில்

சேர்ந்தது போல் ஒலி கேட்டேன்

ஆண் : நீ கேட்டது

ஆசையின் எதிரொலி

பெண் : ஆ ஆ நீ தந்தது

காதலின் உயிர்வலி

பெண் : சொல்லாத காதல்

சொல்ல சொல்லாகி வந்தேன்

நீ பேச இது நீ பேச

ஆண் : சொல் ஏது.

இனி நான் பேச

பெண் : கனவுகளே கனவுகளே

பகல் இரவு நீள்கிறதே

ஆண் : இதயத்திலே

உன்றினைவு

இரவுபகல் ஆள்கிறதே

ஆண் : புல் தூங்கும் பூவும் தூங்கும்

புதுக் காற்றும் தூங்கும்

தூங்காதே நம் கண்கள்தான்

பெண் : ஏங்காதே

இந்த காதல்தான்

ஆண் : பிடித்ததெல்லாம்

பிடிக்கவில்லை

பிடிக்கிறது உன்முகம்தான்

பெண் : இனிக்கும் இசை

இனிக்கவில்லை

இனிக்கிறது உன்பெயர்தான்

Transliteration:

Ding Dong Kovil (temple) mani Kovin mani Naan ketten

Unn per enn peyaril sernthathupol uli ketten

Nee keetathu asaiyin ethiroli, nee thanthathu kadhalin uyir vali

Sollatha kadhal solla sollagi vanthen, Nee pesa idhu nee pesa

Sol ethu ini naan pesa

Kanavugale kanavugale pagal iravu neelgirathe

Idhayathile unn ninaivu iravu pagal allgirathe

Pul thoongum poovum thoongum thoongathe nam kangalthaan

Engethe indha kadhal thaana

Pidaithathellam pidikkavillai pidikirathu unn mugam thaana

Inikkum isai innikavillai inikkirathu unn peyar thaana

Translation:

I am hearing the temple bells again and again

It looks like it is rhyming your name and my name together

What you hear may be the desire's echo, but it does the caring heart with
the pain of missing love

To express my love, I just chatter words, while you and me talking
endlessly

Oh my dreams and dreams, why is the day and nights get just longer

Your memory in my heart overpowers my day and night

Grass and flowers do sleep, but not our eyes

Don't worry it is just love

Whatever I used to like no longer works for me, except your face

My favorite music is no longer sweet, except your name pronounced

What is a miracle?



(copyrights to movie producers, rights owners)

Song: Poovukkul Olinthirukkum

Movie: Jeans

Singers: Unnikrishnan and Sujatha Mohan

Music: A R Rehman

Lyrics : Vairamuthu

Year: 1998

The poet's creativity combined with the song's location choices.

The lyricist says many things in life as a miracle and compares it with love. If you have not learned Tamil yet, one more reason to enjoy the playful words in that language. It is not easy to translate into English and still get the poetic contents!

Tamil Lyrics:

பூவுக்குள் ஒளிந்திருக்கும்
கனிக்கூட்டம் அதிசயம்
வண்ணத்துப் பூச்சி உடம்பில்
ஓவியங்கள் அதிசயம்
துளைசெல்லும் காற்று
மெல்லிசையாதல் அதிசயம்
குருநாதர் இல்லாத குயில் பாட்டு அதிசயம்
அதிசயமே அசந்துபோகும் நீயெந்தன் அதிசயம்
கல்தோன்றி மண்தோன்றிக்
கடல்தோன்றும் முன்னாலே
உண்டான காதல் அதிசயம் ஒஹ
மின்சாரம் இல்லாமல் மிதக்கின்ற தீபம்போல்
மேனி கொண்ட மின்மினிகள் அதிசயமே
உடலுக்குள் எங்கே உயிருள்ளதென்பதும்
உயிருக்குள் காதல் எங்குள்ளதென்பதும்
நினைத்தால் நினைத்தால் அதிசயமே

Transliteration:

Poovukkul oilthirukkum kani kootam athisayam

Vannathu poochi udambil oviyangal athisayam

Thulai sellum kaatru mell isaiyathal athisayam

Guru nathar illamal kuyil paatu athisayam

Athisayame asanthu poogum nee enthan athisayam

Kal thondri mun thondri kadal thondrum munnale

Undana kadhal athisayam

Minsaram illamal mithakkindra deepam poll

Meni konda minminigal athisayame

Udalukkul enge uyir ulla thenbathum

Uyirukkul kadhal engulla thenbathm

Ninaithal ninaithal athisayame

Translation:

It's a miracle, not to know within each flower there are lot of hidden fruits

It's a miracle, butterfly has body painting from the mother nature

It's a miracle, a wind-blown through a hole can produce melodies (like in flute)

It is a miracle, birds (asian Koel) can singer without a tutor

Even a miracle will say miracle when it looks at your beauty

Well before stone and sand age, love showed up, that's a miracle

Without electricity, the fireflies are glowing in light pool, that's a miracle

We don't know where our soul lies in our body, another miracle

We don't know where love is in the soul. One more miracle

If you keep thinking, thinking - they are all miracles

Which one came first?

“If you know yourself completely, you can win any battle in the world.

Whether your success or fail, you can hold your head high”

-Quote by Kannadasan



(copyrights to movie producers, rights owners)

Song: Kodi Asainthathum

Movie: Parthal Pasi Theerum

Singers: TM Soundararajan & P Susheela

Music: MS Viswanathan & Ramamoorthy

Lyrics : Kannadasan

Year: 1960

This is a teasing poem from Kannadasan. He keeps questioning the source of air, moon, flower, etc. He is asking which one came first?. This song is played in a movie between two couples teasing each other during their courtship.

Tamil Lyrics:

ஓடி வந்ததும்

தேடி வந்ததும்

பாடி வந்ததும்

பார்க்க வந்ததும்

காதல் என்பதா

பாசம் என்பதா

கருணை என்பதா

உரிமை என்பதா

கொடி அசைந்ததும்

காற்று வந்ததா

காற்று வந்ததும்

கொடி அசைந்ததா

நிலவு வந்ததும்

மலர் மலர்ந்ததா

மலர் மலர்ந்ததால்

நிலவு வந்ததா

Transliteration:

Oodi vanthatum thedi vanthathum

Paadi vanthum paarka vanththum

Kadhal enbatha paasam enbatha

Karunai enbatha urimai enbatha

Kodi asainthathum katru vanthatha

Katru vanthathum kodi asainthatha

Nilavu vanthathum malar malaranthatha

Malar malarthalal nilavu vanthatha

Original song in Tamil language

Translation:

Is the Jasmine plant is moving because the wind is blowing

Or is the wind blowing because Jasmine plant is moving?

Night flower booms because the moon rose over the sky.

Or does the moon rise over because flowers have started blooming?

Song came over because the tune started.

Or did the tune start when the song came over?

So in short, whatever came running or searching for

With song or with curiosity to see each other?

Is that love or affection

Kindness or righteousness?

Everlasting Love



(copyrights to movie producers, rights owners)

Song: Naalaam Naalaam

Movie: Kadhalikka Neramellai

Singers: PB Sreenivas & P Susheela

Music: MS Viswanathan & Ramamoorthy

Lyrics : Kannadasan

Year: 1964

The movie title itself, 'no time for romance.' Easy going story and there are no scenes that need tissues to wipe the tears! You may just wonder why there are no more films like that these days! There is a love God, Indran, who believe to use clouds to visit planet Earth. Couples like to marry on that day when they are visiting and seek their blessings!

Tamil Lyrics:

ஆண் : இளமையின்

இந்த ரகசியம்

பெண் : இயற்கையில்

வந்த அதிசயம்

ஆண் : இதை வாழ்ந்து

பார்த்தவர் ஆயிரம்

பெண் : அதில் நாமும்

இன்றொரு காவியம்

ஆண் : இந்த இளமை

போகலாம் முதுமை

சேரலாம் இருவர்

காதலும் மாறுமோ

ஆண் & பெண் : நாளாம் நாளாம்

திருநாளாம் நங்கைக்கும்

நம்பிக்கும் மண நாளாம்

இளைய காதலர் மேகங்கள்

என்னும் இந்திரன் தேரில்

வருவாராம்

Transliteration:

Ilamaiyin Indha rahasiyum, Iyarkaiyil vandha athisayam

Idai valthu parthavar ayiram, Athin naamum indru oru kaviyam

Indha ilamai pogalam muthumai seralam iruvar **kadhalum** marumoo

Naalam Naalam thirunaalam nangaikum nambikum mana naalaam, Ilaya

kadhalar megangal ennum Indiran theril varuvaraam

Translation: (full song)

Every day is a beautiful and blessed day

Today is our wedding day

And we get the divine blessing of Lord Indira

The groom is sitting on the swing

While the bride wants to dance in the groom's heart

We will be playing multiple dramas

And recreate another episode of Divine's love

If one is the raga and another is the beat

Both come together as a song

What is the secret of our youth

It's the mystery of nature

Yes, thousands of people have seen this already

Let us also join that list

We may lose this youth at one time

And old age may come to us one day

But our love for each other will never diminish

Hooray to Love



(copyrights to movie producers, rights owners)

Song: Kadhalin Deepam Ondru

Movie: Thambikku Entha Ooru

Singers: S. P. Balasubramaniam

Music: Ilaiyaraaja

Lyrics : Panju Arunachalam

Year: 1984

The lyrics give new definition to love. The Hero says she lit the lamp in his heart. Hooray to Love!

The hero realizes the days are not the same as yesterday

Tamil Lyrics:

காதலின் தீபம் ஒன்று ஏற்றினாளே என் நெஞ்சில்
ஊடலில் வந்த சொந்தம்
கூடலில் கண்ட இன்பம்
மயக்கம் என்ன
காதல் வாழ்க
நேற்று போல் இன்று இல்லை இன்று போல் நாளை
இல்லை
அன்பிலே வாழும் நெஞ்சில் ஆயிரம் பாடலே ஒன்று தான்
எண்ணம் என்றால் உறவுதான் காதலே

Transliteration:

Kadhalin deepam ondru erretrinalae enn nenjil
Koodalin vantha sontham, koodalin kanda inbam
Kadhal Vazhga. Mayakkam enna
Netru pol indru illai, indru pol naalai illai
Anbele vazhum nenjil ayairam padale ondru thaana
Ennam endral uravuthan kadhale

Translation:

She lit a lamp in my heart. Our little fights brought us together in
relationship, our little love showed us what pleasure is..

Why worry or faint? Hooray to Love

Today is not just like yesterday, after falling in love

I am sure tomorrow will not be the same again

When you are in love you hear thousands of songs and thoughts

When you focus on one thought, it is love that encompasses everything!

Love Atoms or DNA



(copyrights to movie producers, rights owners)

Song: Kadhal anukkal

Movie: Enthiran

Singers: Vijay Prakash and Shreya Ghoshal

Music:AR Rehman

Lyrics : Vairamuthu

Year: 2010

The science behind body chemistry is interestingly linked to love. One more song on the power of eyes- where all the love starts! We also learn from this song that butterflies feel the taste by their feet & running river has more oxygen. Time to upgrade our general knowledge!

Tamil Lyrics:

காதல் அணுக்கள்

உடம்பில் எத்தனை

நியூட்ரான் எலக்ட்ரான் – உன்

நீல கண்ணில் மொத்தம் எத்தனை

ஒரே வினா

அழகின் மொத்தம் நீயா

பட்டாம் பூச்சி பட்டாம் பூச்சி

கால்களை கொண்டு தான் ருசி அறியும்

காதல் கொள்ளும் மனித பூச்சி

கண்களை கண்டு தான் ருசி அறியும்

ஓடுகிற தண்ணியில் தண்ணியில்

ஆக்சிஜன் மிக அதிகம்

பாடுகிற மனசுக்குள் மனசுக்குள்

ஆசைகள் மிக அதிகம்

Transliteration:

Kadhal anukkal udambil ethanai Neutrol electron unn neela kannil
motham ethanai, one vena, alaghin motham neeya

Pattam poochi pattam poochi kalgalai kondu thaana ruchi ariyam, kadhal
kollum manitha poochi kangalai kandu thaana ruchi ariyum

Odukindra thanniyil oxygen miga athigam

Padukindra manasukkul asaigal miga athigam

Translation:

How many love atoms are there in the body? How many neutrons and
electrons are in your blue eyes, please give the total

Just one question, why are you so beautiful all fully packed in one

The butterflies, oh butterflies, feel the taste by its legs

The human living in love uses the eyes to relish the love

The flowing river has more oxygen, you know

The heart which sings has more & more desires.

Love has no barriers



(copyrights to movie producers, rights owners)

Song: Yaadum Oorey

Movie: Ninaithale Inikkum

Singers: SPB, P Susheela

Music: MSV

Lyrics : Kannadasan

Year: 1979

புறநானூறு verse 192

**“யாதும் ஊரே; யாவரும் கேளிர்; தீதும் நன்றும்
பிறர்தர வாரா”**

“Yaadum oorey; yavarum kelir;thethum nandrum pirar thara vaara”

Ancient Poet Pongunthanaar wrote this amazing statement.

English meaning: Folks, please listen, every place (city/country) belongs to us. No one can dispense good or bad to you!(it is all within yourself)

The song lyrics writer took that first line into this song.

He added his own amazing line: Love is our universal philosophy. The poet writer didn't limit to the household, city, country, or community. He took it to the Universe!

Tamil Lyrics:

ஆடல் கலைகள் பாடும் இசைகள்

அதிலே என்ன பேதங்கள்

காதல் கடலில் நீந்தும் சுவைகள்

அதிலே என்ன ராகங்கள்

எங்கும் சொர்க்கம் எங்கும் இன்பம்

எல்லாம் அழகிய மாதங்கள்

என்றும் ஆடிட சுகமாய் வாழ

எல்லா மக்களும் வாருங்கள்...

யாதும் ஊரே யாவரும் கேளிர்

அன்பே எங்கள் உலக தத்துவம்....

Transliteration:

Aadal kalaigal padum isaigal

Athile enna pedangal

Kadhal kadalil neendum suvaigal

Athile enna ragangal

Engum soorgam engum inbum

Ellam azhakiya madhangal

Endrum adida sugamai vazha

Ella makkalum varungal

Yadhum oorey yavarum kelir

Anbe engal ulaga thathuvam

Translation:

The fine arts of dancing and singing tunes

Does not differentiate or discriminate

When you are in the ocean of love, swimming with joy

You listen to all the new tunes in life too

Heaven is there everywhere, happiness is prevalent anywhere

Every month in a year is very beautiful

Dance forever, relish your life and live

Gather everyone in the world for this celebration

Every place belongs to us, let everyone understand that

Love is our universal language and philosophy!

Love Letters



(copyrights to movie producers, rights owners)

Song: Kadhal Kaditham

Movie: Jodi

Singers: Unni Menon, S Janaki

Music: AR Rehman

Lyrics : Vairamuthu

Year: 1999

The lyricist interestingly captures all the nature events into lover's life. A love letter is not just a piece of paper for these lovers. And you thought sun and moon have some routine work to do every day. These lovers think they are the messengers to loving couples. The lover does not want to open the letter with his fingers but uses flowers, since he treats the letter as a soul of the girl.

Tamil Lyrics:

காதல் கடிதம் தீட்டவே மேகம் எல்லாம் காகிதம்
வானின் நீலம் கொண்டு வா பேனா மையோ தீர்ந்திடும்
சந்திரனும் சூரியனும் அஞ்சல்காரர்கள்
இரவு பகல் எப்பொழுதும் அஞ்சல் உன்னை சேர்ந்திடும்
கடிதத்தின் வார்த்தைகளில் கண்ணா நான்
வாழுகிறேன்
பேனாவில் ஊற்றி வைத்தது எந்தன் உயிரல்லோ...
பொன்னே உன் கடிதத்தை பூவாலே திறக்கின்றேன்
விரல் பட்டால் உந்தன் ஜீவன் காயம் படுமல்லோ

Transliteration:

Kadhal kadiham theetave megam ellam kagitham
Vaanil neelam konu va pena maiyo thirnthidum
Chandriranum sooriyanum anjal kararkal
Iravu pagal eppoludhum anjal unnai serthidum
Kadithathin varthaigalil kanna naan vazhkiren

Penavil uttri vaithathu endran uyirallo
Ponne unn kadithathi poovalae thirakkiren
Viral pattal undhan jeevan kayam padumallo

Translation:

Hey lover, the entire sky is the paper for you to write the love letter. If the
ink gets empty in the pen, use the blue ink from the sky
We have sun and moon, acting like mail carriers
So not to worry my letter will reach you day and night all day.
I am living from the kind words you wrote in those letters
My life is in the liquid form in that pen
I open your letter with flowers, not to hurt the letter with my fingers
Because your soul is inside that letter!

Companionship



(copyrights to movie producers, rights owners)

Song: Mannil Indha

Movie: Keladi kanmani

Singers: SP Balasubramanian

Music: Ilaiyaraaja

Lyrics : Gangai Amaran

Year: 1990

A world without women? A song that epitomizes the women in life. It is not that men don't know these, but this song's lyrics gives a better perspective to that thinking.

Tamil Lyrics:

வெண்ணிலவும் பொன்னி நதியும்

கன்னியின் துணையின்றி

என்ன சுகம் இங்கு படைக்கும்

பெண்மையின் சுகமன்றி

சந்தனமும் சங்கத்தமிழும்

பொங்கிடும் வசந்தமும்

சிந்திவரும் பொங்கும் அமுதம்

தங்கிடும் குமுதமும்

கன்னிமகள் அருகில் இருந்தால் சுவைக்கும்

கன்னித்துணை இழந்தால் முழுதும் கசக்கும்

விழியினில் மொழியினில்

நடையினில் உடையினில்

அதிசய சுகம் தரும்

அனங்கிவள் பிறப்பிது தான்
மண்ணில் இந்தக் காதலன்றி
யாரும் வாழ்தல் கூடுமோ
எண்ணம் கன்னிப் பாவையின்றி
ஏழு ஸ்வரந்தான் பாடுமோ

Transliteration :

Vennilavum ponni nathiyum kanniyin thunai indri
Enna sugam ingu padikkum. Penmaiyl sugam indri
Santhanamum sanga thamizhum pongivarum vasanthamum
Sindhi varum pongum amutham thangidum kumudhamum
Kanni magal irugil irundhal suvaikkum
Kanni thunai ilandhal muluvathum kasakkum
Vizhiyinil mozhiyinil nadaiyinil udaiyinil athisaya sugam tharum.
Anagival pirappithu thaana
Mannil inda **kadhal** andri yarum valthal koodumo
Ennam kanni pavai endri elzhu swaram thaana padumo

Translation:

On a full moon bright night along with the river shore, without a female companion- what else could be treated as a pleasure?

Sandal wood smell and good ancient literature, evolving spring season, emerging honey nectar that resides in a flower bud..

Everything relish good if you have female companion, the same tastes bitter if there is no one around. From her looks from the eyes, her spoken words, her walking style, her sense of dress - everything is a blessing and amazing pleasure. Can anyone live on this earth without the feeling of love? Can you ever deliver pleasant music without thinking about your lover?

My heart is lost!



(copyrights to movie producers, rights owners)

Song: Ennavale Adi Annavale

Movie: Kadhalan

Singers: P Unnikrishnan

Music: AR Rehman

Lyrics : Vairamuthu

Year: 1994

Falling in love, how is the feeling? For the hero in this Tamil song, it is blocking his vision, choking his throat. He could not figure it out whether this is heaven or hell in life

Tamil Lyrics:

என்னவளே அடி என்னவளே...

எந்தன் இதயத்தை தொலைத்து விட்டேன்...

எந்த இடம் அது தொலைந்த இடம்...

அந்த இடத்தையும் மறந்து விட்டேன்...

உந்தன் கால்கொலுசில் அது தொலைந்ததென்று...

உந்தன் காலடி தேடி வந்தேன்...

காதலென்றால் பெரும் அவஸ்தையென்று...

உனைக் கண்டதும் கண்டு கொண்டேன்...

எந்தன் கழுத்து வரை இன்று காதல் வந்து...

இரு கண்விழி பிதுங்கி நின்றேன்...

வாய்மொழியும் எந்தன் தாய்மொழியும்...

இன்று வசப்படவில்லையடி...

வயிற்றுக்கும் தொண்டைக்கும் உருவமில்லா...

ஒரு உருண்டையும் உருலுதடி...

காத்திருந்தால் எதிர் பார்த்திருந்தால்...

ஒரு நிமிஷமும் வருஷமடி...

கண்களெல்லாம் எனைப் பார்ப்பதுபோல்...

ஒரு கலக்கமும் தோன்றுதடி...

இது சொர்க்கமா நரகமா...

சொல்லடி உள்ளபடி...

நான் வாழ்வதும் விடைகொண்டு போவதும்...

உன் வார்த்தையில் உள்ளதடி...

Transliteration :

Ennavale, adi ennavale endhan idathayathai tholaittu vitten. Enda idam
adthu tholaintha idam anda idathathaiyum marandu vitten. Undhan kaal
kolizil adhu tholaithathendra undan kaladi thedi vanden

Kadhal endral perum avasthai endru unai kandathum kandu konden.

Endhan kaluthu varai indu kadhal vandu iru kan vizhi pithungi nindren

Vaai mozhium endhan thaai mozhiyum indu vasapada villaiyadi
vayitrukkum thondaikkum uravamilla oru urndaiym uruludhadi.

Kathirinthai edhir paarthirinthai oru nimizhamum varushamadi kangal
ellam ennai paarpathupol oru kalakkam thondru thadi. Indu sorkkama
naragama solladi ullapadi naan vazhavadum vidai kondu povathum unn
vaarthayil ullathadi

Translation:

Oh dear and hello my dear

I lost my heart. Where was the heart stolen, I forgot that too

Assuming it got lost in your anklet, I came searching on your feet

Now I know falling in love is big trouble. Especially after seeing you

The love has come up to my throat and my eyes are getting squeezed

The word I blabber or speak in my native language language, not working
anymore towards you. There I something like a round object rolling in my
throat and in stomach

As I expect you in much more anticipation, even one-minute looks like a
year. My heart goes into turmoil when I think you are looking at me.

Is it heaven or hell in my life? Please reveal that honestly. Whether I
continue to live or pack up and go, is in your final words dear!

Pain of Love



(copyrights to movie producers, rights owners)

Song: kaadu thiranthu

Movie: Vassool raja MBBS

Singers: Hariharan & Sadhana Sargam

Music: Bharadwaj

Lyrics : Vairamuthu

Year: 2004

Failing in love could be painful, it breaks the heart and kill the soul. The

lyricist says it is like a tornado, but within a flower!

Not easy to translate this song into English, let me be honest!

Tamil Lyrics:

காடு திறந்தே கிடக்கின்றது
காற்று மலர்களை புதைக்கின்றது
கண்கள் திறந்தே கிடக்கின்றது
காதல் உயிர்களை உடைக்கின்றது
அட்டா நெஞ்சில் வரும் காதல் வலி
பூவில் ஒரு சூராவேளியோ ஓ ...
நெஞ்சை விட்டு வந்த வார்த்தை ஒன்று
தொண்டைக்குள் சூழ் கொண்டதோ
உன்னை விட்டு உடல் மீளவில்லை
என் கால்கள் வேர் கொண்டதோ
பூமிக்கு வந்த பனி துளி நான்
சூரியனே என்னைக் குடித்துவிடு
யுகம் யுகமாய் நான் எரிந்து விட்டேன்
பனி துளியே என்னை அணைத்து விடு
உறவே உயிரே உணர்ந்தேன்
நெஞ்சில் வரும் காதல் வலி
பூவில் ஒரு சூராவளியோ

Transliteration:

Kadu thiranthē kidakkinrathu kartu malargalai pudaikkindrathu

Kangal thiranthēy kidakkinrathu kadhal uyirgalai udaikkindrathu

Addada nenjil varum kadhal vali poovil oru sooravaliyoo

Nenjai vittu vandha varthai ondru thondaikkul sool kondathoo unnai vittu

udal meelavillai enn kaalgal ver kondatho

Bhoomikku vandha pani thuli naan

Suriyane ennai kudithu vidu

Yugam yugamai naan erindhu vitten pani thuliye ennai anaithuvidu

Urave uyire unarthen

Nenjil varum khadhal vazhi poovil oru sooravaliyo

Translation:

The entire forest is open, wind takes the flowers and bury them

Our eyes are left open, but love is breaking our souls

The pain that comes in the heart from love, it is like Tornado within a flower

The word that left our heart struck in the throat

Our body didn't leave yet my legs got deep into the earth

I do come back as water drops into earth

Let the sun drink me totally. I have been burning from love for many generations. Let those water drops kill that fire within me

Let the souls merge



(copyrights to movie producers, rights owners)

Song: Uyire Uyire

Movie: Bombay

Singers: Hariharan, Chitra

Music: AR Rehman

Lyrics : Vairamuthu

Year: 1995

Another song which highlights eyes are the primary contact in love! We call it soul mates, not just for physical relationships. There is a soul-to-soul merger, and the memories hold them together for different life rebirths

Tamil Lyrics:

காதல் இருந்தால் எந்தன்

கண்ணோடு கலந்துவிடு

காலம் தடுத்தால் என்னை மண்ணோடு கலந்துவிடு

உயிரே உயிரே வந்து என்னோடு கலந்துவிடு

நினைவே நினைவே எந்தன் நெஞ்சோடு கலந்துவிடு

Transliteration:

Kadhal irundhal endhan kannodu kalanthuvidu

Kalam thadutthal ennai mannodu kalanthuvidu

Uyire Uyire vandhu ennodu kalanthuvidu

Ninaive Ninaive enthan nenjodu kalanthuvidu

Translation:

Oh my dear if you love me please merge with my eyesight

If time does not permit, please merge me with the earth (like buying upon death)

Oh soul, please merge with my soul

Of all the memories, please merge with my heart!

Love is an ART



(copyrights to movie producers, rights owners)

Song: Poo vasam

Movie: anbe sivam

Singers: Vijay Prakash & Sadhana Sargam

Music: Vidyasagar

Lyrics : Vairamuthu

Year: 2003

A romantic duet, where the hero says I can generate a flower when I draw flowers. And fire will burn your finger if I draw fire. The heroine lover says what will happen if lifeless objects can get life and I am full of life!

Tamil Lyrics:

பூவாசம் புறப்படும் பெண்ணே
நான் பூ வரைந்தால்
தீ வந்து விரல் சுடும் கண்ணே
நான் தீ வரைந்தால்
உயிரல்லதெல்லாம் உயிர் கொள்ளும் என்றால்
உயிருள்ள நானோ என்னாகுவேன்
உயிர் வாங்கிடும் ஓவியம் நீயடி
புள்ளி சேர்ந்து புள்ளி சேர்ந்து ஓவியம்
உள்ளம் சேர்ந்து உள்ளம் சேர்ந்து காவியம்
கோடு கூட ஓவியத்தின் பாகமே
ஊடல் கூட காதல் என்று ஆகுமே
ஒரு வானம் வரைய நீல வண்ணம்
நம் காதல் வரைய என்ன வண்ணம்
என் நெஞ்சத்தின் இடம் தொட்டு
விரல் என்னும் கோல் கொண்டு
நம் காதல் வரைவோமே வா...

Transliteration:

Poo vasam purapadum penne naan poo varaidhal

The vandhu viral sudum kanne naan thee varaidhal

Uyir ellathellam uyir kollumendral

Uyir ulla naano ennaguven

Uyir vangidum oviyam neeyadi

Pulli sernthu pulli sernthu oviym

Ullam sernthu ullam sernthu kaviyam

Kodu kooda oviyathin pagame

Udal kooda kadhal endru agume

Oru vaanam varaiya neela vannam

Nam kadhal varaiya enna vannam

Enn nnjathin idam thottu

Viral kondu kol kondu nam kadhal varivome vaa

Translation:

Flower's fragrance will emerge when I draw a flower

Your hands will get burnt when I draw a fire

Oh, if life less objects can get life

What will happen to me having a life already

Hey, you will become the soulful image of my drawing

If few dots here and there can become a drawing

Our hearts here and there can create a legacy

If a line becomes a part of the drawing

Our thoughts are also a part of love

You need a blue color to draw the sky

But what color do we need to picture our love?

Just touch my heart, use your hand as a brush & draw the painting together

Love in thoughts



(copyrights to movie producers, rights owners)

Song: Nilavum malarum

Movie: Thaen Nilavu

Singers: AM Rajah, P Susheela

Music: AM Rajah

Lyrics : Kannadasan

Year: 1961

Look at the year the film got released! Why does every lyricist use moon and flower in romantic songs? Fresh and still evergreen feelings? There is sarcasm in this song. The hero is asking the girl, “Why are you hiding your face often? The girl responds, “I want to leave something left for tomorrow for you to see again.

Tamil Lyrics:

ஆண் : நிலவும் மலரும் பாடுது

என் நினைவில் தென்றல் வீசுது

நிலை மயங்கி மயங்கி காதலினால்

ஜாடை பேசுது....

பெண் : சிரித்து சிரித்து உறவு வந்தால்

நிலைத்து வாழுமா..

ஆண்: மனம் துடித்து துடித்து

சேர்ந்த பின்னே

தோல்வி காணுமா..

ஆண் : முகத்தை முகத்தை மறைத்துக்கொண்டால்

பார்க்க முடியுமா..

பெண் : இன்று பார்த்து பார்த்து

முடித்துக்கொண்டால்

நாளை வேண்டுமே..

முகத்தை முகத்தை மறைத்துக்கொண்டால்

பார்க்க முடியுமா..

ஆண் : கணை தொடுத்து தொடுத்து

மிரட்டும் கண்ணால்

பார்க்கலாகுமா..

Transliteration:

Nilavum malarum paduthu enn ninaivil thendral veesudhu

Nilai mayangi mayangi **kadhal** linal jadai pesuthu

Sirithu sirithu uravu vandhal nilaithu vazhuma

Manam thudithu thudithu serantha pinne tholvi kanuma

Mugathai mugathi maraithu kondal paarkka mudiyuma

Indru parthu parthu mudithu vittal naalai vendume

Kanai thoduthu thoduthu mirattum kannal parka laguma

Translation:

Both the moon and flowers are singing in this night

My memories are getting a fresh breeze

My posture is getting weak and weak, sharing love in subtle manner

If we just laugh and laugh, our love may not just sustain for ever

But if we feel love in our heart and its pain, then we will never lose love

If you close your face often how can I see your face?

If you see my face all day today, I need to leave some left for tomorrow,
isn't it?

I understand this logic, but don't stare and frighten me with your piercing
eyes later

Sky and Moon



(copyrights to movie producers, rights owners)

Song: Vaa Vennila

Movie: Mella thirandathu kadhavu

Singers: SPB, S Janaki

Music: MSV/Ilayaraja

Lyrics : Vaali

Year: 1986

We all see the sky and the moon, most often. Only a Poet can write that Sky is waiting for the moon, as the lover is waiting for his partner! And he wants her to walk on his palms instead of on the earth. He claims she is getting a cool wind breeze, because he is praying and sending it over to her! Love and creativity go together!

Tamil Lyrics:

ஆ: வா வெண்ணிலா
உன்னைத்தானே
வானம் தேடுதே
மேலாடை மூடியே
ஊர்கோலமாய் போவதேன்
எனைச்சேர எதிர்பார்த்து
முன்னம் ஏழு
ஜென்மம் ஏங்கினேன்
ஆ: மலர் போன்ற பாதம்
நடக்கின்ற போதும்
நிலம் போல உன்னை
நான் தாங்க வேண்டும்

பெ: இடையினிலாடும்

உடையென நானும்

இணை பிரியாமல்

துணை வர வேண்டும்..

உனக்காக

பனிக் காற்றை

தினம் தூது போக

வேண்டினேன்

Transliteration:

Va Vennila unnaithane vaanum theduthey

Meladai moodiye oorkolamai povathen

Enai sera ethirpathu munnam elzhu jenmam enginen

Malar pondra padam nadakkinra podhum

Nilam pola unnai naan thanga vendum

Idaiyinil aadum udaiyena naanum inai pirayamal thunai vara vendum

Unakkaga panikkatrai thinam thoothu poga vendinen

Translation:

Hello, my dear full moon, do you know the sky is waiting for your arrival

You are my moon, wrapped in clothes..you revolve around the earth like
moon

I have been waiting and longing for seven past births, to merge with you

When you walk, I feel your feet like flowers

I want to hold the feet instead of earth doing it

Like the clothes around your waist which will never lose itself, I want to
be with you without a break and accompany you all the time

I am just praying and sending the cold breeze towards you. You as a
flower need that wind

What is a true blessing?



(copyrights to movie producers, rights owners)

Song: kalyana maalai

Movie: Puthu Puthu arthangal

Singers: SPB

Music: Ilayaraja

Lyrics : Vaali

Year: 1989

What is to be in love and being married? The lyricist educates us as a message to the woman going to get married. He says if one gets a loving and caring wife, he gets everything in life! The couple need to work together as the music and the tune in a song called life. He uses the epic word: 'happiness empire.' He compares the music, where pitch and melody are important, to the marriage tune of life

Tamil Lyrics:

கல்யாண மாலை

கொண்டாடும் பெண்ணே

என் பாட்டைக் கேளு

உண்மைகள் சொல்வேன்

சுருதியோடு லயம் போலவே

இணையாகும் துணையாகும்

சம்சார சங்கீதமே

வாலிபங்கள் ஓடும் வயதாகக்கூடும்

ஆனாலும் அன்பு மாறாதம்மா

மாலையிடும் சொந்தம் முடிபோட்ட பந்தம்

பிரிவென்னும் சொல்லே அறியாதம்மா

அழகான மனைவி அன்பான துணைவி

அடைந்தாலே பேரின்பமே

மடிமீது துயில சரசங்கள் பயில

மோகங்கள் ஆரம்பமே

நல்ல மனையாளின் நேசம் ஒரு கோடி

நெஞ்சமெனும் வீணை பாடுமே தோடி

சந்தோஷ சாம்ராஜ்யமே...

Transliteration:

Kalyana malai kondadum penne enn paatai kelu unmaigal solven. Shruthi
yodu layam polave inaiagum samsara sangeethame. Valibangal odum
vayathagakoodum analum anbu marathamma. Malaiyidum sondham mudi
potta bandham pirivennum solle ariyathamma. Alagana manaivi anbana
thunaivi adaithale perinbame. Madi medu thuyila sarasangal payila
mogangam arambame. Nalla manaiyalin nesam oru kodi nenjamenum
veenai padume thodi

Santhosha samrajame

Translation:

The girl who is going to get the wedding garland
Please listen to my song, I will share all the secrets
Like pitch and melody are important to the song
Your wedding tunes need both of you to relish their company together
Oh your youth is not permanent; you will get old
But love and care will never diminish
You exchanged garlands and tied the knot (as in hindu wedding system),
there is no separation in life, the word separation does not exist.

One who gets a loving and caring wife has got everything in life

Let you enjoy the marital bliss and sleep on each other's shoulders

One in millions will get a good wife and a caring heart

Like the well-tuned veena (violin type instrument) playing a fine music

Happiness Empire, you can create yourself dear!

Love at first sight!



(copyrights to movie producers, rights owners)

Song: mudhan mudhalil paarthen

Movie: Aaha

Singers: Hariharan

Music: Deva

Lyrics : Vaali

Year: 1997

What is to be in love at first sight? Does this happen in real life or only in movies? The lyricist Vaali gives us expression beyond one's imagination. He writes as the male lover saying, why is my shadow leaving after you (the lover) without my permission. Instead of saying I lost my heart, the poet says, did my heart reach you finally? On the final note he says, all the changes that are happening inside me are from your love! My heart is not beating as regular, and this has never ever happened before!

Tamil Lyrics:

முதன் முதலில் பா...ர்த்தேன்
காதல் வந்ததே
எனை மறந்து எ...ந்தன்
நிழல் போகுதே
என்னில் இன்று நா...னே இல்லை
காதல் போல ஏதும் இல்லை
எங்கே எந்தன் இதயம் அன்பே
வந்து சேர்ந்ததா

நந்தவனம் இதோ இங்கேதான்

நான் எந்தன் ஜீவனை நேரினில் பார்த்தேன்

நல்லவளே அன்பே உன்னால்தான்

நாளைகள் மீதொரு நம்பிக்கை கொண்டேன்

நொடிக்கொரு தரம் உன்னை நினைக்க வைத்தாய்

அடிக்கடி என்னுடல் சிலிர்க்க வைத்தாய்

முதற்பார்வை நெஞ்சில்

என்றும் உயிர் வாழுமே

உயிர் வாழுமே

ஏழு ஸ்வரம் எட்டாய் ஆஹாதோ

நான் கொண்ட காதலின் ஆழத்தைப் பா..ட

தேகம் எங்கும் கண்கள் தோன்றாதோ

நீ என்னைப் பார்க்கையில் நாணத்தை மூ..ட

இருதயம் முறைப்படி துடிக்கவில்லை

இதற்கு முன் எனக்கிது நிகழ்ந்ததில்லை

நான் கண்ட மாற்றம் எல்லாம்

நீ தந்தது நீ... தந்தது

Transliteration:

Mudhal mudhalil paarthen **kadhal** vanthathe

Enai maranthu enthan nizhal poguthe

Ennil indru naane illai, kadhal pola edhum illai

Enge endhan idayam anbe vandhu sernthatha

Nandavam idho inge thaana, naan enthan jeevanai neririlin paarthen,

nallavale anbe unaalthaan nalaigal mithoru nambikkai konden,. Nodikkoru

tharam unnai ninaikka vaithak adikkadi ennudal silirkka vaithai mudhal

paarvai nenjil endrum uyir valumey urir valuvey

Ezhu swaram ettai ahatho naan konda kadhalin azhathai paada, thegam

engum kangal thondratho nee yennai parkkaiyil nanathai mooda.

Irudhayam muraipadi thudikkavillai idarkku mun enakkithu nigalthathillai

naan kadra mattram ellam nee thanthathu nee thanthathu

Translation:

From the very first look at you, I fall in love with you

My shadow is leaving after you without my permission

I am not myself today, I know this is because of love

Did you receive my heart, sweetheart?

My flower garden is right here, I could feel my soul right in front of my eyes. Your caring love gives me happiness and belief the future is going to be bright. You made to think about you every second, I get goosebumps in my entire body. Your look at me goes into my heart and lives there forever. I hope the seven beats in music becomes eight so that I can show my depth of love. Let there be many eyes in my body so that I can close them in shyness whenever you stare at me. My heart is not beating right, which has never ever happened before. Whatever I am going through as changes are all come from you!

Where is that love coming from?



(copyrights to movie producers, rights owners)

Song: engirintho asaigal

Movie: Chandrodhayam

Singers: TMS, P Susheela

Music: MSV

Lyrics : Vaali

Year: 1966

Another romantic duet from the poet Vaali. The song's message from lovers' point: where are my getting all the desires? Why am I changing totally today? We just met and made good memories already. Why are we mesmerized and asking all the unwanted questions in our minds?

Tamil Lyrics:

எங்கிருந்தோ ஆசைகள்
எண்ணத்திலே ஓசைகள்
என்னென்று சொல்லத் தெரியாமலே
நான் ஏன் இன்று மாறினேன்
ஆசை வரும் வயது..
உந்தன் வயது
பேசும் இளம் மனது..
எந்தன் மனது...
ஆடவன் பார்வையில் ஆயிரம் இருக்கும்
மாதுள்ளம் நாளரு தூதுகள் அனுப்பும்
என்னென்ன சுகம் வருமோ...
தேவி.....

மாலை வரும் மயக்கம்..

என்ன மயக்கம்

காலை வரும் வரைக்கும்

இல்லை உறக்கம்

சந்தித்ததோ பார்வைகள்

தித்தித்ததோ நினைவுகள்

மையலை சொல்லத் தெரியாமலே

ஏன் ஏன் இந்தக் கேள்விகள்

Transliteration:

Engirintho asaigal ennathile oosaigal

Ennendru solla theriyamala naan enn indru marinen

Asai varum vayathu undhan vayathu

Pesum ila manathu endhan manathu

Aadavan parvaiyil ayiram irukkum

Madhulluam naaloru thothugal anuppum

Ennenna sugam varumo, devi

Malai varum mayakkam enna mayakkam

Kalai varum varaikkum illai urakkam

Sandhithatho paarvaigal thithithatho ninaivugal

Maiyalai solla theriyamale enn enn inda kelvigal

Translation:

Where are the desires coming? Why am I heart palpitating?

I have changed myself without knowing any reasons

Oh dear, it is the age you are getting these desires

My every young heart can tell you all the reasons

As a male lover, my eyes can communicate multiple feelings

As a female heart, you keep sending good vibes

These are the very beautiful moments, my lover

I think of you and get drowsy, especially in the lovely evenings

That lasted till the morning, there by no sleep at all for me

We just exchanged eye sights, but got good vibes and thoughts

Let this mesmerized situation continue, why ask ourselves questions?

Lying is okay



(copyrights to movie producers, rights owners)

Song: Poi solla koodathu kadhali

Movie: Run

Singers: Hariharan, Sadhana Sargam

Music: Vidyasagar

Lyrics : Arivumathi

Year: 2002

Another love song. The man does not want lies from his sweetheart but willing to take those lies every time. He says this lover is like a flower plant that makes only lies. He says, we all say rain in a single word, but it is not a single drop but millions of them. Likewise the eyes emitting love from her is not a single drop but millions like in the ocean

Tamil Lyrics:

பெய் சொல்ல கூடாது காதலி
பெய் சொன்னாலும் நீயே என் காதலி
கண்களால் கண்களில் தாயம் ஆடினாய்
கைகளால் கைகளில் ரேகை மாற்றினாய்
பெய் ஒன்றை ஒப்பித்தாய்
அய்யய்யோ தப்பித்தாய்
கண்மூடி தேடத்தான்
கனவெங்கும் தித்தித்தாய்
அழகிய பெய்கள் பூக்கும் பூச்செடி கண்டேன்
ரகசியமாக உயிரைத் தோண்டி
பதியம் போட்டு கொண்டேன்
கண்டவுடன் எனையே தின்றதடி விழியே
என்னை விட்டுத் தனியே சென்றதடி நிழலே
அடி சுட்டும் விழி சுடரே நட்சத்திர பயிரே
ரெக்கை கட்டி வா நிலவே

ஓ....ஓரு மழை என்பது ஓரு துளிதானா கண்ணே
நீ ஒற்றை துளியா கோடி கடலா
உண்மை சொல்லடி பெண்ணே
கன்னக்குழி நடுவே சிக்கிக்கொண்டேன் அழகே
நெற்றிமுடி வழியே தப்பி வந்தேன் வெளியே
அடி பொத்தி வைத்த புயலே
தத்தளிக்கும் திமிரே
வெட்கம் விட்டு வா வெளியே
நில் என்று கண்டித்தாய்
உள் சென்று தண்டித்தாய்
சொல் என்று கெஞ்சத்தான்
சொல்லாமல் வஞ்சித்தாய்

Transliteration:

Poi solla koodathu kadhali
Poi sonnalum neeya enn kadhali
Kangalal kangalil thayam adinai
Kaigalal kaigalil regai mattrinai

Poi ondre oppithai ayyaiyo thappithai

Kan moodi thedathan kanavengum thithithai

Azhagiya poigal pookum pochedi kanden

Ragasiyamai uyirei thondi padiyam pottu konden

Kandavudam enaiye thindrathadi vizhiye

Ennai vittu thaniye sendrathadi nizhaley

Adi suttum vizhi sudarey natchatra payire irakkai kaati vaa nilave

Oru mazhai enbathu oru thuli thaana kanne nee uttrai thuliya kodi kadala

unmai solladi penna

Kannukuzhi nadivey sikki konden azhage netri mudi vazhiye thappi

vanden veliye. Adi pothi vaitha puyale thathalikkum thimire vetgam vittu

vaa veliye. Nil endru kandithai ull sendru thandthithai sol endru kenjathan

sollamal vanchithai

Translation:

Don't ever tell a lie my dear lover

You are still my lover, if tell the lie again

You played games (thayam, chess like board game) in my eyes using your

eyes

With your hand on my hand, you started erasing my fingerprint
You told me a lie as if it were true and escaped from that story
I just closed my eyes as a wink, you started coming in my dreams
I found a flower plant that can tell lies all over
I pulled the roots in secret and let it sprout another plant in me
When I looked at you, you ate me with your eyes
Now I feel my shadow leaving me alone
With your sparkling fire in the eyes and all sky stars as plants, just fly
around me like a moon
When someone says it rains, it is just one drop, it is in millions of drops
Like your eyes are not just one sight, there are millions like ocean drops.
Please tell me the truth now
I got struck in the dimples of your cheeks
But escape from the flowing hair on your head
You are a storm in compressed mode; all love emotions contained; leave
the shyness and come outside.
You put a stern word to stop; you punished me inside my heart; why plead
for the explanations, you are cheating me with no answers!

Grammar and Literature



(copyrights to movie producers, rights owners)

Song: Ilakkanam Marutho

Movie: Nizhal Nijamagirathu

Singers: SPB, Vani Jairam

Music: MSV

Lyrics : kannadasan

Year: 1978

A man and a woman had a bad start but started falling in love. This is the film scene. The lyricist brings Bhagvad Gita (Holy book in Hinduism) into the Song! That's the power of the knowledge and wisdom of the song writer. This is just one sample song from the great lyricist Kannadasan. There are very many books on his contribution to Tamil film songs as well as to Tamil literature.

These songs are very mysterious and mystical. The same white clouds are now dark rain-bearing clouds- who told them it is rainy season? Even God should sing for you if it does not they are not even God. Oh sometime God comes as in someone's shadow, but please come to be in person and save me from all the troubles.

And the lyricist is playful with the usage of a tamil word: Karai, which means shore in one line and smudge/tarnish in another line. There was a change in grammar, but I got the literature, he says. Who are you, who am I - why are we in a relationship? It is the connection from the previous birth life. Karma re-defined!

Tamil Lyrics:

இலக்கணம் மாறுதோ இலக்கியம் ஆனதோ

இதுவரை நடித்தது அது என்ன வேடம்

இது என்ன பாடம்

கல்லான முல்லை இன்றென்ன வாசம்

காற்றான ராகம் ஏன் இந்த கானம்

வெண்மேகம் அன்று கார்மேகம் இன்று

யார் சொல்லித்தந்தார் மழைக்காலம் என்று

மன்மதன் என்பவன் கண் திறந்தானோ

பெண்மை தந்தானோ

என் வாழ்க்கை நதியில் கரை ஒன்று கண்டேன்

உன் நெஞ்சில் ஏனோ கறை ஒன்று கண்டேன்

புரியாததாலே திரை போட்டு வைத்தேன்

திரை போட்ட போதும் அணை போட்டதில்லை

மறைத்திடும் திரைதனை

விலக்கி வைப்பாயோ விளக்கி வைப்பாயோ

தெய்வங்கள் எல்லாம் உனக்காக பாடும்

பாடாமல் போனால் எது தெய்வமாகும்

மறுபடி திறக்கும் உனக்கொரு பாதை

உரைப்பது கீதை

மணி ஓசை என்ன இடி ஓசை என்ன

எது வந்த போதும் நீ கேட்டதில்லை

நிழலாக வந்து அருள் செய்யும் தெய்வம்

நிஜமாக வந்து எனை காக்கக் கண்டேன்

நீ எது நான் எது

ஏனிந்த சொந்தம் பூர்வ ஜென்ம பந்தம்

Transliteration:

Ilakkanam marutho ilakkiyam anatho

Idhu varai nadithathu adu enna vedam idhu enna padaam

Kal ana mullai indendranna vaasam kattrana ragam enn intha ghanam ven

megam andru kaar megam indru yaar solli thanthar mazhai kaalam endru

Manmathan enbavan kan thirandhano penmai thanthano

Enn vazhkai nathiyil karai ondru kanden unn nenjil eno karai ondru
kanden. Puriyatha naale thirai pootu vaithen thirai potta pothum anai
pottathillai

Maraithidum thirai thanai villakki(remove) vaipayo vilakki(lighten it up)
vaipayo theivangal ellam unakkaga padum padamal poonal edhu
theivam agum. Murupadi thirakkum onakkuru pathai uraipathu geethai.
Mani osai enna idi oasai enna edhu vantha poodhum nee keeta thillai. Nila
lagaa vandhu arul seiyim theivam nijamaga vandhu enai kakka kanden.
Nee edhu naan ethu enitha sondham poorva jenma bandam

Translation:

My grammar is changing but I am getting new literature

Why did you act like this so far? Is it to teach me a lesson?

The jasmine flower which was like a stone in the past now emitting the
fragrance. The wind which blew some songs is now rhyming well. The
same white clouds are not turning dark rain-bearing clouds, who told them
it is rainy season? Did the cupid make its way and opened the eyes for you
to realize the feminine?

In my life of river, I saw a shore in you. I thought I saw a smudge in your heart. For that reason, I placed a curtain before you but didn't build a dam against you. Remove the curtains dear and burn the love candle for us. If the God doesn't answer your prayers they are not God. Your life path will open again, trust in the words of 'Bhagawat Gita.' God, you didn't listen the ringing bells or to the thunderstorm noise. But you came to my rescue, instead of coming as shadow blessings. To my lover, who am I, who are you? Why do we feel related because it is from the past life birth karma.

Love in the breeze



(copyrights to movie producers, rights owners)

Song: Ilan gatra veesuthey

Movie: Pithamagan

Singers: sriram parthasarathy & Shreya Ghoshal

Music: Ilayaraja

Lyrics : Pazhani Bharathi

Year: 2003

Not exactly a romantic song but the words used can give you multitude of meanings. When you feel the fresh breeze you will remember this song forever! There are some subtle, yet complicated life messages here hidden within the words. Surely, not easy task to translate into English

Tamil Lyrics:

இளங்காத்து வீசுதே
இசை போல பேசுதே
வளையாத மூங்கிலில்
ராகம் வளைஞ்சு ஓடுதே
மேகம் முழிச்சு கேக்குதே
பெண் : கரும்பாறை மனசுல
மயில் தோகை விரிக்குதே
மழைச்சாரல் தெளிக்குதே
புல்வெளி பாதை விரிக்குதே
வானவில் குடையும் புடிக்குதே

ஆண் : மணியின் ஓசை

கேட்டு மனக்கதவு திறக்குதே

புதிய தாளம் போட்டு

உடல் காற்றில் மிதக்குதே

பெண் : பின்னிப் பின்னிச்

சின்ன இழையோடும்

நெஞ்சை அள்ளும் வண்ணத் துணி போல

ஒன்னுக்கொன்னு தான் இணைஞ்சி இருக்கு

உறவு எல்லாம் அமைஞ்சி இருக்கு

ஆண் : மனசுல என்ன ஆகாயம்

தினம்தினம் அது புதிர் போடும்

ரகசியத்தை யாரு அறிஞ்சா

அதிசயத்தை யாரு புரிஞ்சா

தாலாட்டு கேட்டிடாமலே

தாயின் மடியைத்தேடி ஓடும்

மலைநதி போல

ஆண் : அள்ளி அள்ளித் தந்து உறவாடும்

அன்னமடி இந்த நிலம் போல

சிலருக்குத் தான் மனசு இருக்கு

உலகம் அதில் நிலைச்சு இருக்கு

ஆண் : நேத்து தனிமையில போச்சு

யாரும் துணை இல்ல

யாரோ வழித்துணைக்கு வந்தால்

ஏதும் இணை இல்லை

பெண் : உலகத்தில் எதுவும்

தனிச்சு இல்லையே

குழலில் ராகம் மலரில் வாசம்

சேர்ந்தது போல

Transliteration:

Ilangatru veesuthey, isai pola pesuthey valayatha moongilil ragam valainju
oduthey megam muzhichu kekkuthey. Karumparai manasuna mayil thogai
virikkuthey malai chaaral thelikkuthey pulveli pathai virikkuthey vanavil
kudaiyum pudikkuthey

Maniyin oosai keetu mankkathavi thirakkuthey, pudhiya thaalam pottu
udal kattril mithakkuthy

Pinni pinni chinna ilazhiyodum nenjai allum vanna thuni pola onnukonnu
thaan inaijurukku uravu yellam amaichurukku. Alli Alli thanthu uravadum
annamadi inda nilam pola silarukku thaam manasu irukku ulagam athil
nilachu irukku.

Manusula enna aghayam thinam thinam adhu pudhir podum ragasiyatha
yaru arinja, athisayatha yaru purinja?

Thalaatu ketidamalaē thayin madiye thedi odum malai nathi pola

Netru thanimayila pochu yaarum thunai ella yaro vazhithunakku vandhal
edhum inai illa. Ulagathil ethuvum thanichu illaye kuzhalil ragham malaril
vasam erthathu pola

Translation:

That fresh young breeze is talking like music. The same air is bending and
running in that straight flute instrument. The clouds are listening
attentively.

My heart may be stone strong, but a peacock is showing its feathers

There is light rain, grass pavement is opening up and rainbow is opening
like an umbrella to protect the grass.

My heart may open when I hear the sound of a bell. I will start dancing
with a new tune and let the body float in the air

Small thread tied again and again gets a colorful dress. Like that our
relationship is tied closely and that is what the world is about!

The soil gets refreshed again and again to feed us. Like that some souls
exist in life and that's how the world gets stable

Our mind is like the sky, it creates riddles every day, everyday

We don't know the secret, we don't know the miracles either

I spent yesterday alone, with no companionship. If anyone comes along,
there is nothing like that in life.

In the world, nothing is alone, like the wind & the flute, flower, and the
fragrance. Everything has got company!

Publications:

	General Subjects	Published
1	2024 Humor From News Part 2	March 9, 2025
2	Humor From News - Kindle Vella Extracts	November 10, 2024
3	Thirukkural - Thiruvalluvar Part 1	October 28, 2024
4	2024 Humor From News Part 1	July 20, 2024
5	Life Lessons- Tamil Film Music Lyrics	December 31, 2023
6	Life Lessons from a Ghost	December 31, 2023
7	2023 Humor From News	December 10, 2023
8	Ancient Kingdoms	July 2, 2023
9	ALASKA for first time travel	June 23, 2022
10	Power of Mantras	April 26, 2022
11	Circa-2020 Inspirational Stories from Covid	September 19, 2020
12	Palghat Trails- Unique lifestyle from South India	September 17, 2020
13	Preaching of Saint Dattareya	July 31, 2020
14	Teachings of Thirumandiram	July 31, 2020
15	Inspirational Stories from covid 19	July 5, 2020
16	Be Happy Enjoy Life	December 11, 2019
17	Smile -100 cartoons	December 11, 2019
18	Life Lesson Stories from nature	December 10, 2019
19	Wisdom in proverbs from India's Tamil Language	December 10, 2019
20	South India's Ancient Wisdoms Demystified	December 3, 2019
21	Mediterranean Cruise Plus Vatican	November 17, 2019
22	Lyrics of Tamil Poet Bharathi	November 17, 2019
23	Marriages Made in Madras	November 16, 2019
24	Women Power	February 12, 2019
25	Lyrics of Poet Kannadasan	February 12, 2019
26	Yes, You can be self publisher	December 3, 2017
27	Guru Shopping made easy	December 3, 2017
28	Learn Quick Books	December 3, 2017
29	Kailash Calling	March 19, 2017
30	Lyrics of Poet Vaali	March 1, 2017

Tamil Language

Tamil is one of the 22 scheduled languages of India. It's spoken by people in the state of Tamil Nadu and people living in other parts of India that are originally from Tamil Nadu. It is also the official language of Singapore and Sri Lanka countries. Tamil is spoken by the Tamil Diaspora in USA, Canada, Malaysia, Fiji, and many other countries.

Tamil is one of the longest-surviving classical language in the world. Tamil inscriptions from 500 BC have been found in places. A recorded Tamil literature has been documented for over 2000 years. There are about 78 million speakers of this language (source: wikipedia)

The current Tamil script consists of 12 vowels, 18 consonants and one special character, the aytam (ahk). The vowels and consonants combine to form 216 compound characters, giving a total of 247 characters.

There are lot of ancient texts in Tamil Language. Thirukural is one of them, which has been translated into many languages. Its short verses with immense content have made many people explain them into many books.

Tamil

தமிழ் எழுத்து

The earliest known inscriptions in Tamil date back to 2,200 BC. Tamil literature emerged in around 300 BC, and the language used from then until the 700 AD is known as Old Tamil. From 700-1600 AD the language is known as Middle Tamil, and since 1600 the language has been known as Modern Tamil.

Tamil was originally written with a version of the Brahmi script known as Tamil Brahmi, and by the 5th century AD this script had become more rounded and developed into the *vatteluttu* script. The modern Tamil script (தமிழ் அரிச்சுவடி *tamiḷ ariccuvāṭi*), however, was created during the 7th century based on the Grantha script, as descendent of Brahmi. Over time the script has changed somewhat, and it was simplified in the 19th and 20th centuries.

The alphabet is well suited to writing literary Tamil, *centamiḷ* (செந்தமிழ்). However it is ill-suited to writing colloquial Tamil, *koṭuntamiḷ* (கொடுத்தமிழ்). During the 19th century, attempts were made to create a written version of the colloquial spoken language. Nowadays the colloquial written language appears mainly in schoolbooks and in passages of dialogue in fiction.

Tamil is also written with a version of the Arabic script known as [Arwi](#) by Tamil-speaking muslims.

Notable features

- Type of writing system: syllabic alphabet
- Direction of writing left to right in horizontal lines
- When they appear at the beginning of a syllable, vowels are written as independent letters.
- Some of the non-standard consonant-vowel combinations are not used in official documents.
- The alphabet was originally written on palm leaves. As a result, the letters are made up mainly of curved strokes which didn't rip the leaves.

Used to write:

Tamil (தமிழ்), a Dravidian language spoken by around 52 million people mainly in southern India and Sri Lanka, and also in Malaysia, Vietnam, Singapore, Canada, the USA, UK, and Australia. It is the first language of the Indian state of Tamil Nadu and is spoken by a significant minority of people (2 million) in north-eastern Sri Lanka.

Tamil alphabet

Vowels and vowel diacritics

அ	ஆ	இ	ஈ	உ	ஊ	
a	ā	i	ī	u	ū	
[ʌ]	[aː]	[i]	[iː]	[u,ʊ]	[uː]	
எ	ஏ	ஐ	ஒ	ஓ	ஔ	
e	ē	ai	o	ō	au	
[e]	[eː]	[aɪ]	[o]	[oː]	[ʌu]	
ப	பா	பி	பீ	பு	பூ	
pa	pā	pi	pī	pu	pū	
பெ	பே	பை	பொ	போ	பெள	ப்
pe	pē	pai	po	pō	pau	p

Non-standard consonant-vowel combinations

ஞ	ற	ள	டி	டீ	கு	கூ	ஞு	டு
ṇā	rā	ṇā	ṭi	ṭī	ku	cu	ṇu	ṭu
ணு	து	நு	மு	ரு	லு	ளு	று	ழு
ṇu	tu	nu	mu	ru	lu	lu	ru	lu
னு	ஐ	சு	ஸு	ஹு	க்சு	கூ	ஞு	ணூ
ṇu	ju	su	su	hu	ksu	kū	ṇū	ṇū
து	நூ	மு	ரு	லூ	ழூ	ளூ	றூ	ணூ
tū	nū	mū	rū	lū	lū	lū	rū	ṇū
ஐ	சு	ஸு	ஹு	க்சு	ஐண	ஐல	ஐள	
jū	sū	sū	hū	ksū	ṇai	lai	lai	
ஐன	ஐண	ஐற	ஐள	ஐண	ஐற	ஐள	ஐ	
ṇai	ṇo	ro	ṇo	ṇō	rō	ṇō	r	

Consonants

க	k [k, g, x, v, h]	த	t [t, d, ð]	ல	l [l]	ஐ	j [ɟ]
ங	ŋ [ŋ]	ந	n [n]	வ	v [v]	ஷ	ʃ [ʃ]
ச	c [tʃ, ʈ, ʃ, s]	ப	p [p, b, β]	ழ	ʒ, ɮ, ɹ [ɻ]	ஸ	s [s]
ளு	ñ [ɲ]	ம	m [m]	ள	ɭ [ɭ]	ஹ	h [h]
ட	ṭ [ṭ, ḍ, ṛ]	ய	y [j]	ற	ɻ, R [ɻ, t, d]	க்ஷ	kʃ [kʃ]
ண	ṇ [ɳ]	ர	r [ɾ]	ன	ṇ, N [ɳ]		

ஃ = āyām - turns p into f and j into z, e.g. ஃபீ n [fi:] ஃஜி zi [zi]

The final five consonants (the blue ones) are known as *grantha* letters and are used to write consonants borrowed from Sanskrit, and also some words of English origin.

Numerals

0	சு	உ	ந	சு	ரு	சு
சுழியம்	ஒன்று	இரண்டு	மூன்று	நான்கு	ஐந்து	ஆறு
chuliyam	oru	irantu	mūṇṇu	nāṇku	aintu	āru
0	1	2	3	4	5	6
எ	அ	சு	ய	ள	சு	
ஏழு	எட்டு	ஒன்பது	பத்து	நூறு	ஆயிரம்	
ēḷu	ettu	onpatu	paththi	nūru	āyiram	
7	8	9	10	100	1000	

The numerals rarely appear in modern Tamil texts. Instead, 'Arabic' numerals (1, 2, 3, etc.) are used.

Other symbols

௨	மீ	ஹ	பு	ஊ	ஷெ	ரூ	நீ
day	month	year	debit	credit	as above	rupee	numeral
sign	sign	sign	sign	sign	sign	sign	sign

Sample text in Tamil

மனிதப் பிறவியினர் சகலரும் சுதந்திரமாகவே பிறக்கின்றனர்; அவர்கள் மதிப்பிலும் உரிமைகளிலும் சமமானவர்கள். அவர்கள் நியாயத்தையும் மனசாட்சியையும் இயற்பண்பாகப் பெற்றவர்கள். அவர்கள் ஒருவருடனொருவர் சகோதர உணர்வுப் பாங்கில் நடந்துகொள்ளல் வேண்டும்.

Transliteration

Maṇitap piṛaviyiṇar čakalarum čutantiramākavē piṛakkiṇṇaṇar; avarkaḷ
matippilum urimaikaḷilum čamamāṇavarkaḷ. Avarkaḷ niyāyattaiyum
maṇačāṭčiyaiyum iyarpaṇpākapa perṇavarkaḷ. Avarkaḷ oruvaruṇaṇoruvar
čakōtara uṇarvup pāṅkil naṭantukoḷḷal vēṇṭum.

Source: Omniglot site

About the Author:

Mathur (matt) Ravikumar, an author, consultant, and political/economic cartoonist

Matt started his own consulting company in 2012 and provide functional consulting in enterprise resource planning business software applications.

He has self-published 30+ books over many years. He also publishes weekly cartoon content on political and economic news and events on YouTube Channel. Two of his Udemy lessons have been released, one on entrepreneurship and another on self-publishing. Four self-published books have been released into audio format, available in audible and itunes.

Regular meditator and trekked partially to Himalayas (Mount Kailash) towards a spiritual journey in 2016.

He is passionate about writing, especially on the subjects that can teach life's lessons. He likes to mentor others and find their talent sitting dormant inside.

He lives near San Francisco/California & reachable by email.

Matravikumar@gmail.com

Mathur (matt) Ravikumar, an author, consultant, and political/economic cartoonist

www.matravikumar.com